

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 195



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 55

3 ta' Lulju 2012

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 195/01	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6592 – Naxicap/Achares/Pro-Struct/Accent Jobs for People) ⁽¹⁾	1
2012/C 195/02	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6546 – Ericsson/Technicolor Broadcasting Services) ⁽¹⁾	1
2012/C 195/03	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6559 – Eurochem Trading GMBH/K+S Nitrogen) ⁽¹⁾	2
2012/C 195/04	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6583 – KIB/BDMI/Bidmanagement) ⁽¹⁾	2
2012/C 195/05	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6614 – Samsung Electronics/Samsung Mobile Display) ⁽¹⁾	3
2012/C 195/06	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6617 – Trafigura/Baycliffe/Blue Ocean) ⁽¹⁾	3

MT

Prezz:
EUR 3⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 195/07	Rata tal-kambju tal-euro	4
2012/C 195/08	Opinjoni tal-Kumitat Konsultattiv dwar il-fużjonijiet mogħtija matul il-laqgħa tiegħu tat-13 ta' Jannar 2011 li tikkonċerna abbozz ta' deċiżjoni preliminari dwar Każ COMP/M.5830 – Olympic/Aegean – Relatur: Ir-Renju Unit	5
2012/C 195/09	Rapport Finali tal-Uffiċjal tas-Seduta – COMP/M.5830 – Olympic/Aegean Airlines	7
2012/C 195/10	Sommarju tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-26 ta' Jannar 2011 li tiddikjara konċentrazzjoni bħala inkompatibbli mas-suq intern u mal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/M.5830 – Olympic/Aegean Airlines) (notifikata bid-dokument numru C(2011) 316 finali) ⁽¹⁾	11

V Avviżi

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 195/11	Avviż tal-iskadenza imminenti ta' ċerti miżuri tal-anti-dumping	18
---------------	---	----



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

*(Komunikazzjonijiet)*KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6592 – Naxicap/Achares/Pro-Struct/Accent Jobs for People)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2012/C 195/01)

Fil-25 ta' Ġunju 2012, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Franċiż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32012M6592. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6546 – Ericsson/Technicolor Broadcasting Services)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2012/C 195/02)

Fit-22 ta' Ġunju 2012, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Inglist u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32012M6546. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ COMP/M.6559 – Eurochem Trading GMBH/K+S Nitrogen)
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2012/C 195/03)

Fil-25 ta' Ġunju 2012, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32012M6559. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ COMP/M.6583 – KIB/BDMI/Bidmanagement)
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2012/C 195/04)

Fid-19 ta' Ġunju 2012, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ġermaniż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32012M6583. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ COMP/M.6614 – Samsung Electronics/Samsung Mobile Display)
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2012/C 195/05)

Fid-19 ta' Ġunju 2012, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32012M6614. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ COMP/M.6617 – Trafigura/Baycliffe/Blue Ocean)
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2012/C 195/06)

Fil-25 ta' Ġunju 2012, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32012M6617. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.
-

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾**It-2 ta' Lulju 2012**

(2012/C 195/07)

1 euro =

Munita			Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,2593	AUD	Dollaru Awstraljan	1,2283
JPY	Yen Ġappuniż	100,51	CAD	Dollaru Kanadiż	1,2808
DKK	Krona Daniża	7,4343	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	9,7676
GBP	Lira Sterlina	0,80410	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5667
SEK	Krona Żvediża	8,7440	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5959
CHF	Frank Żvizzeru	1,2015	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 440,68
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	10,2766
NOK	Krona Norveġiża	7,5255	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,9948
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,5165
CZK	Krona Ċeka	25,515	IDR	Rupiah Indoneżjan	11 821,43
HUF	Forint Ungeriz	286,20	MYR	Ringgit Malażjan	3,9833
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	52,722
LVL	Lats Latvjan	0,6967	RUB	Rouble Russu	41,0527
PLN	Zloty Pollakk	4,2205	THB	Baht Tajlandiż	39,819
RON	Leu Rumun	4,4503	BRL	Real Braziljan	2,5347
TRY	Lira Turka	2,2775	MXN	Peso Messikan	16,7865
			INR	Rupi Indjan	69,8180

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Opinjoni tal-Kumitat Konsultattiv dwar il-fużjonijiet mogħtija matul il-laqgħa tiegħu tat-13 ta' Jannar 2011 li tikkonċerna abbozz ta' deċiżjoni preliminari dwar Każ COMP/M.5830 – Olympic/Aegean

Relatur: Ir-Renju Unit

(2012/C 195/08)

Koncentrazzjoni

1. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-Kummissjoni li l-operazzjoni notifikata tikkostitwixxi koncentrazzjoni fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.
2. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-Kummissjoni li t-tranzazzjoni notifikata għandha dimensjoni Komunitarja skont l-Artikolu 1(3) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.

Definizzjoni tas-suq

3. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mad-definizzjonijiet tal-Kummissjoni dwar is-swieq rilevanti fl-abbozz tad-Deciżjoni.

B'mod partikolari, il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-approċċ tal-Kummissjoni li f'dan il-każ thalli miftuħa

- (a) id-distinzjoni bejn passigġieri bl-ajru sensitivi għall-fattur tal-hin u dawk mhux sensitivi għall-fattur tal-hin; u
- (b) l-inkluzjoni, fis-suq rilevanti, ta' servizzi bil-lanċa għall-passigġieri li mhumex sensitivi għall-hin u l-passigġieri kollha fuq is-7 rotot li huma speċifikati fl-abbozz tad-Deciżjoni.

Is-sitwazzjoni fin-nuqqas tal-fużjoni (evalwazzjoni kontrofattwali)

4. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-Kummissjoni li, għall-iskop tal-valutazzjoni tal-kompetizzjoni tal-fużjoni proposta, l-aktar sitwazzjoni probabbli fin-nuqqas ta' fużjoni (l-evalwazzjoni kontrofattwali rilevanti) hija dik fejn Aegean u Olympic Air jibqgħu joperaw f'kompetizzjoni attwali fuq 10 rotot Griegi domestiċi u fuq numru ta' rotot internazzjonali kif speċifikat fl-abbozz tad-Deciżjoni.

Valutazzjoni tal-kompetizzjoni

5. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-valutazzjoni tal-Kummissjoni li t-tranzazzjoni notifikata twassal għal tfixkil sinifikanti fil-kompetizzjoni effettiva minhabba l-eliminazzjoni tal-kompetizzjoni attwali bejn Aegean u Olympic Air fuq id-9 rotot domestiċi li ġejjin:

- (a) Ateni–Tessaloniki
- (b) Ateni–Eraklejon
- (c) Ateni–Ċanja
- (d) Ateni–Rodi
- (e) Ateni–Santorini,
- (f) Ateni–Mytilini,
- (g) Ateni–Chios,
- (h) Ateni–Kos, u
- (i) Ateni–Samos.

6. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-Kummissjoni li t-tranzazzjoni proposta tista' tfixkel b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva b'riżultat tal-eliminazzjoni ta' kumpanija ġdida kredibbli potenzjali li tidhol fis-suq fuq ir-rotta Ateni–Korfu.
7. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-Kummissjoni li t-tranzazzjoni proposta ma ttellifx b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva f'dak li jikkonċerna s-suq għall-attribuzzjoni tar-rotot PSO fil-Greċja.
8. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-Kummissjoni li t-tranzazzjoni proposta ma ttellifx b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva f'dak li jikkonċerna s-suq għal servizzi ta' ġestjoni fuq l-art fil-Greċja.

Dhul

9. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-konklużjoni tal-Kummissjoni li l-ebda dahla wara l-fużjoni ma hu probabbli li ssehh minn trasportaturi internazzjonali u/jew domestiċi li jistabbilixxu bażi fl-ajruport ta' Ateni fil-futur vicin.

Is-sitwazzjoni finanzjarja tal-partijiet

10. Ghalkemm mhux imressqa formalment mill-Partijiet Notifikanti, il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-analiżi tal-Kummissjoni tal-kriterji tad-difiża tal-kumpanija li qed tfalli u mal-konklużjoni tal-Kummissjoni li dawn il-kriterji mhux se jkunu ssodisfati f'dan il-każ.

Impenji offruti mill-Partijiet Notifikanti

11. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-valutazzjoni tal-Kummissjoni li l-impenji finali offruti mill-Partijiet Notifikanti fis-6 ta' Diċembru 2010 ma jindirizzawx b'mod adegwat it-thassib dwar il-kompetizzjoni identifikat matul l-investigazzjoni tas-suq u għalhekk mhux probabbli li dawn jeliminaw it-tfixkil sinifikanti għall-kompetizzjoni effettiva li jirriżulta mill-fużjoni.
12. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-valutazzjoni tal-Kummissjoni li l-impenji finali offruti mill-Partijiet Notifikanti fis-6 ta' Diċembru 2010 m'għandhomx iwasslu għal dhul probabbli, f'waqt u suffiċjenti minn xi linja tal-ajru waħda jew aktar.
13. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-valutazzjoni tal-Kummissjoni li, fin-nuqqas ta' dhul f'waqt, probabbli u suffiċjenti, l-istess eżistenza tal-impenji m'għandhiex timponi dixxiplina fuq l-entità li tkun għamlet il-fużjoni u tikkumbatti effetti antikompetittivi tat-tranzazzjoni proposta.

Konklużjoni

14. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-konklużjoni tal-Kummissjoni li, b'kunsiderazzjoni għall-effetti anti-kompetittivi tat-tranzazzjoni proposta, u fin-nuqqas ta' rimedju adegwat, il-konċentrazzjoni notifikata għandha tkun iddikjarata inkompatibbli mas-suq intern u mal-funzjonament tal-Ftehim taż-ŻEE.
-

Rapport Finali tal-Uffiċjal tas-Seduta ⁽¹⁾
COMP/M.5830 – Olympic/Aegean Airlines
(2012/C 195/09)

INTRODUZZJONI

It-tliet gruppi ta' kumpaniji Griegi, Vassilakis, Marfin Investment u Laskaridis (flimkien "il-Partijiet Notifikanti") fl-24 ta' Ġunju 2010 nnotifikaw lill-Kummissjoni dwar l-akkwist tal-kontroll kongunt tagħhom permezz tax-xiri ta' ishma ta' kumpanija li kienet għadha kif kienet is-suġġett ta' fużjoni, inklużi l-imprizi tal-kumpaniji tal-Aegean Airlines SA u Olympic Air SA.

Meta eżaminat in-notifika, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-operazzjoni taqa' fl-ambitu tar-Regolament dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ u li l-operazzjoni qajmet dubji serji dwar il-kompatibilità tagħha mas-suq intern u mal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea. Għaldaqstant, fit-30 ta' Lulju 2010, il-Kummissjoni bdiet proċeduri u fethet investigazzjoni tal-Fażi II skont l-Artikolu 6(1)(c) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.

IL-PROĊEDURA FIL-FAŻI II

Dikjarazzjoni ta' Ogġezzjonijiet intbagħtet lill-Partijiet Notifikanti fl-20 ta' Ottubru 2010 (id-"DO"), fejn il-Kummissjoni stabbiliet il-konklużjoni preliminari tagħha li l-konċentrazzjoni kienet ser ittellef b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fis-swieq għal trasport bl-ajru skedat għall-passiġġieri fuq 11-il rotta domestika Griega u żewġ rotot internazzjonali minhabba l-eliminazzjoni tal-kompetizzjoni attwali, kif ukoll fuq hames rotot domestiċi Griegi minhabba l-eliminazzjoni ta' kompetizzjoni potenzjali; barra minn dan, fuq is-suq għall-ghotja ta' rotot b'Obbligu ta' Servizz Pubbliku ("OSP") fil-Greċja u fuq is-suq għall-fornitura ta' servizzi ta' ground handling fl-ajruporti Griegi. Il-Partijiet Notifikanti ssottomettew kummenti bil-miktub fuq id-DO fiż-żmien stabbilit fil-5 ta' Novembru 2010.

AĊĊESS GĦALL-FAJL

Wara li ngħataw aċċess għall-fajl, il-Partijiet Notifikanti pprezentaw talba lili fit-3 ta' Novembru 2010 għal aktar aċċess għal xi informazzjoni li tinstab fil-fajl, li kienet ġiet oskurata għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità mill-fornitur tal-informazzjoni (l-"informazzjoni mitluba"). Il-Partijiet Notifikanti ddikjaraw li l-informazzjoni mitluba tista' tinkludi informazzjoni dwar id-dhul fis-swieq rilevanti ta' kompetitur potenzjali, li kien ikollu impatt fuq l-analiżi tal-kompetizzjoni. Wara valutazzjoni tad-dikjarazzjonijiet dwar il-kunfidenzjalità li saru mill-fornitur tal-informazzjoni, ingħata aċċess shih lill-Partijiet Notifikanti għal parti mill-informazzjoni mitluba. Għal partijiet ohra tal-informazzjoni mitluba, il-fornitur tal-informazzjoni qabel li jkun hemm żvelar limitat lill-konsulent legali estern li qed jirrappreżenta lill-Partijiet Notifikanti taht ftehim dwar il-kunfidenzjalità tal-informazzjoni li jirristringi l-użu tal-informazzjoni aċċessibbli b'dan il-mod. Il-Kummissjoni, fl-eżerċizzju tagħha ta' aċċess għall-fajl, kienet diġà pprovdiet lill-Partijiet Notifikanti b'aċċess għal informazzjoni ohra fil-fajl taht proċedura simili ta' ftehim dwar il-kunfidenzjalità tal-informazzjoni. Barra minn dan, rigward il-parti li kien fadal tal-informazzjoni mitluba, jien sibt li din kienet tikkostitwixxi sigriet kummerċjali, u li l-iżvelar ta' din l-informazzjoni ma kienx neċessarju għall-protezzjoni tad-drittijiet għad-difiża tal-Partijiet Notifikanti. Id-deċiżjoni, ibbażata fuq l-Artikolu 8 tal-Mandat, ġiet ikkomunikata lill-Partijiet Notifikanti fl-10 ta' Novembru 2010. Il-Partijiet Notifikanti m'għamlu l-ebda kumment iehor dwar din il-kwistjoni.

AMMISSJONI TA' PARTIJIET TERZI

Talbiet għall-ammissjoni fil-proċeduri ġew irċevuti minn dawn is-seba' partijiet terzi: Athens Airways SA, EKPIZO – l-assocjazzjoni tal-konsumaturi Griega, Goldair Handling SA, Swissport Hellas SUD SA, Swissport International Ltd, Swissport Hellas SA, Sky Express SA u Hellenic Airline Pilots Association ("HALPA"). Jiena tajt permess lill-partijiet kollha hlief lil Swissport International Ltd, Swissport Hellas SA u Sky Express SA, li ma rrispondewx għal talbiet għal kjarifika u għal informazzjoni addizzjonali.

⁽¹⁾ Skont l-Artikoli 15 u 16 tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni (2001/462/KE, KEFA) tat-23 ta' Mejju 2001 dwar it-termini ta' riferenza ta' uffiċjali tas-seduta f'ċerti proċeduri dwar il-kompetizzjoni – ĠU L 162, 19.6.2001, p. 21 (il-"Mandat").

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 tal-20 ta' Jannar 2004 dwar il-kontroll ta' konċentrazzjonijiet bejn imprizi (ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1). B'effett mill-1 ta' Diċembru 2009, it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("TFUE") introduċa ċertu tibdil, b'has-sostituzzjoni ta' "Komunità" b'"Unjoni" u "suq komuni" b'"suq intern". It-terminologija tat-TFUE ser tintuża f'dan ir-rapport kollu.

Skont l-Artikolu 16 tar-Regolament tal-Implimentazzjoni ⁽¹⁾ il-partijiet terzi ammessi ngħataw informazzjoni dwar in-natura u s-sugġett tal-proċeduri u ġew mistiedna mill-Kummissjoni biex jagħmlu l-osservazzjonijiet tagħhom. Il-Kummissjoni kompliet tipprovdihom b'aktar informazzjoni matul il-proċeduri.

Il-Partijiet Notifikanti talbu li l-istat tal-parti terza interessata mogħti lil Athens Airways jiġi rtirat. Huma sostnew li Athens Airways ma setgħetx tibqa' turi interess suffiċjenti fil-proċeduri peress li din ma kinitx għadha topera fis-suq domestiku Grieg għat-trasportazzjoni bl-ajru ta' passiġġieri sa minn Settembru 2010. Il-Partijiet Notifikanti ġew notifikati li l-bidla fl-operazzjonijiet ta' Athens Airways ma kinitx tfisser li din ma kienx għad kellha interess biżżejjed. Il-Partijiet Notifikanti sostnew it-talba tagħhom, li fl-aħħar mill-aħħar ġiet irrifjutata fuq il-bażi li Athens Airways uriet interess biżżejjed fil-proċeduri, peress li f'dak iż-żmien kien jidher, *prima facie*, li din kienet kompetitur potenzjali u li kienet ipparteċipat b'mod attiv fil-proċeduri.

Wara eżami tat-talbiet bil-miktub tagħhom biex jattendu s-Smigh Orali, jien aċċettajt lil Athens Airways, EKPIZO, u Swissport Hellas SUD. Goldair Handling m'għamlitx talba biex tattendi s-Smigh Orali. HALPA m'attendietx is-Smigh Orali peress li t-talba tagħha biex tiġi aċċettata bħala parti terza interessata ġiet sottomessa u aċċettata biss wara li s-Smigh kien diġà sehh.

IS-SMIGH ORALI

Fir-risposta tagħhom għad-DO, il-Partijiet Notifikanti eżerċitaw id-dritt tagħhom li jinstemgħu fi Smigh orali, li sehh fil-11 ta' Novembru 2010.

Fuq in-naha tal-Partijiet Notifikanti, rappreżentanti minn Marfin Investment Group u Vassilakis attendew is-Smigh, mghejjuna mill-konsulent legali estern tagħhom u l-esperti ekonomiċi. Għall-Kummissjoni, għas-Smigh Orali attendew xi membri tal-Kabinett tal-Kummissarju u Viċi President Almunia u membri mill-manigment superjuri tad-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni, it-tim tal-każ, it-Tim Kap tal-Ekonomisti kif ukoll rappreżentanti mis-Servizz Legali, id-Direttorat Ġenerali għall-Intrapriża u l-Industrija u d-Direttorat Ġenerali għall-Mobilità u t-Trasport.

Fuq talba tal-Partijiet Notifikanti, parti mis-Smigh saret bħala sessjoni *in camera*.

IL-FAŽI TA' WARA S-SMIGH ORALI

Wara s-Smigh, il-Partijiet Notifikanti ppreżentaw l-ewwel grupp ta' impenji fit-12 ta' Novembru 2010 li ġew sostitwiti minn pakkett rivedut sostanzjalment wara laqgħa sabiex jiġi stabbilit x'inhi s-sitwazzjoni kurrenti mad-DG Kompetizzjoni. L-impenji kienu marbuta mas-suq tat-trasport bl-ajru għall-passiġġieri fuq erba' rotot domestiċi Griegi fejn Olympic Air u Aegean Airlines fil-fatt huma kompetituri u mas-suq għall-ghoti ta' rotot OSP fil-Greċja. Dawn kienu magħmula mill-ghoti ta' slots u miżuri anċillari ohra bħall-possibbiltà għal parteċipant għid fis-suq li jikkonkludi ftehimiet ftehimiet bejn il-linji mal-entità li ngħaqdet. Il-Kummissjoni bdiet test fis-suq sabiex tiġbor opinjonijiet dwar l-effettività tal-impenji sottomessi u l-kapaċità tagħhom li jsostnu l-kompetizzjoni.

Fit-18 ta' Novembru 2010, il-Kummissjoni harġet Dikjarazzjoni Supplimentari tal-Ogġezzjonijiet (id-“DSO”). Fid-DSO, il-Kummissjoni cċarat li t-tranzazzjoni kienet ser ittellef b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fuq 10 rotot domestiċi Griegi irrispettivament mid-definizzjoni preċiża tas-suq u partikolarment irrispettivament minn jekk is-suq għandux ikun maqsum aktar f'passiġġieri sensitivi għall-fattur tal-hin u passiġġieri li mhumiex sensitivi għall-fattur tal-hin, peress li l-valutazzjoni kompetittiva kienet se tibqa' essenzjalment l-istess, anke jekk kellu jkun ikkunsidrat suq li jinkludi l-passiġġieri kollha. Din imbagħad stmat l-impatt tal-kompetizzjoni tat-tranzazzjoni notifikata essenzjalment bl-istess mod bħal qabel fid-DO. Il-Partijiet Notifikanti rrispondew fit-23 ta' Novembru 2010 mingħajr ma talbu smigh orali. Minflok, il-Partijiet Notifikanti talbu, u ngħataw, il-possibbiltà li jhabbru l-opinjonijiet tagħhom b'mod orali waqt laqgħa mad-DG Kompetizzjoni.

Fis-6 ta' Dicembru 2010, il-Kummissjoni bagħtet Ittra tal-Fatti (“ItF”) lill-Partijiet Notifikanti. L-ItF tittratta esklużivament l-effetti tal-kompetizzjoni bil-lanċa fuq is-swieq rilevanti u żżid analizi ekonomika fl-appoġġ tal-konkluzjonijiet tal-Kummissjoni stabbiliti fid-DO u fid-DSO. Din tikkonkludi li servizzi bil-lanċa huma biss sostituti fil-bogħod għal servizzi ta' vjaġġar bl-ajru.

Il-Partijiet Notifikanti argumentaw li l-ItF qajmet diversi kwistjonijiet proċedurali. L-ewwel nett, dawn qiesu li huma ma kellhomx aċċess biżżejjed għal dejta sottostanti sabiex ikunu jistgħu jikkumentaw b'mod adatt

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 802/2004 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 dwar il-kontroll ta' konċentrazzjonijiet bejn impriżi (ĠU L 33, 30.4.2004, p. 1). Dan ir-Regolament kien emendat mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1033/2008 (ĠU L 279, 22.10.2008, p. 3).

dwar l-analiżi ekonomika li tinstab fl-ItF. Frisposta, il-Kummissjoni organizzat kamra għad-dejta, bi ftehim mal-fornituri tal-informazzjoni, biex jingħata aċċess għad-dejta sottostanti lill-konsulenti ekonomiċi tal-Partijiet Notifikanti taht kundizzjonijiet ta' kunfidenzjalità. Peress li ma rċevejt l-ebda kumment ieħor dwar dan, jiena nqis li din il-kwistjoni kienet riżolta.

It-tieni nett, il-Partijiet Notifikanti qiesu li l-ItF kienet tinkludi materjal u analiżi godda, u għalhekk il-Kummissjoni kellha tindirizzahom f'DSO minflok. Huma talbu wkoll li jinstemgħu dwar l-ItF matul smiġh orali. Permezz ta' ittra tal-15 ta' Diċembru 2010, jien irrifjutajt it-talba tal-Partijiet Notifikanti għal tali smiġh. Jiena qist li l-ItF ma kienet tinkludi l-ebda oġġezzjonijiet godda jew modifikati, iżda li din kienet tirreferi għal evidenza miġbura mill-Kummissjoni qabel l-adozzjoni tad-DO li kienet ippreżentata parzjalment fid-DO u appoġġjat biss l-oġġezzjonijiet diġà stabbiliti fid-DO u fid-DSO. Għalhekk, il-Partijiet Notifikanti ma setgħux jistrieħu fuq xi dritt għal smiġh orali dwar l-ItF. Barra minn dan, filwaqt li l-Kummissjoni għandha diskrezzjoni taht l-Artikolu 14(1) tar-Regolament tal-Implimentazzjoni biex torganizza smiġh orali ieħor, jiena wasalt għall-konkluzjoni li, f'dan il-każ, dan ma kienx iġġustifikat peress li l-kwistjonijiet koperti fl-ItF kellhom ambitu limitat u l-Partijiet Notifikanti setgħu jeżerċitaw bis-shiħ id-dritt tagħhom biex jinstemgħu billi jissottomettu kummenti bil-miktub dwar l-ItF. Il-Kummissjoni madankollu qablet li ssir laqgħa, li giet organizzata fis-17 ta' Diċembru 2010, mal-Partijiet Notifikanti sabiex jiddiskutu l-kwistjonijiet ippreżentati fl-ItF.

Fl-aħħar nett, fir-risposta tagħhom għall-ItF, il-Partijiet Notifikanti oġġezzjonaw għall-hruġ tal-ItF fil-jum 70 tal-proċedura tal-Fażi II għax dan kien jikser id-drittijiet tagħhom għal difiża u jikser id-dritt tagħhom għall-proċess skont l-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem. Huma ddikjaraw li huwa kontra l-proċess dovut għalihom li huma ssottomettew proposti ta' impenji filwaqt li l-ItF uriet li kien għad baqa' ċerti kwistjonijiet ta' kompetizzjoni għall-Kummissjoni. Barra minn dan, huma argumentaw li l-mument meta nharġet l-ItF kien ifisser li l-Kummissjoni ma setgħetx tikkunsidra r-risposta tagħhom għall-ItF qabel ma din tibda tivvaluta r-risposti għall-inkjesta tas-suq li tikkonċerna l-aktar proposta ta' impenn reċenti tagħhom. Madankollu, ma kienet sottomessa l-ebda talba speċifika lili fir-rigward ta' din l-oġġezzjoni. Jien qist, xorta waħda, li l-oġġezzjoni kienet bla bażi u ddecidejt li ma kienet meħtieġa l-ebda azzjoni. Kien diġà gie evidenzjat li l-ItF ma kienet se tbiddel l-ebda waħda mill-oġġezzjonijiet eżistenti. Għalhekk, ma setgħetx taffettwa b'mod negattiv il-kapaċità tal-Partijiet Notifikanti li jipproponu impenji lill-Kummissjoni. Barra minn dan, ma kien hemm l-ebda raġuni li wiehed jassumi li l-Kummissjoni ma kinitx se tkun tista' tqis ir-risposta tal-Partijiet Notifikanti għall-ItF u l-konsegwenzi putattivi għall-aħħar proposta ta' impenji. Fil-fatt, skont l-Artikolu 18(1) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, huwa sal-konsultazzjoni tal-Kumitat Konsultattiv li l-partijiet għandhom dritt li jagħmlu magħrufa l-opinjoni tagħhom dwar l-oġġezzjonijiet tal-Kummissjoni, u din tal-aħħar hija obbligata li tikkunsidra kwalunkwe kumment sottomess lilha sa dak iż-żmien. Fl-aħħar nett, meta tivvaluta l-ksur allegat tad-dritt għad-difiża u għall-proċess dovut, huwa neċessarju li tiġi kkunsidrata l-htieġa għall-għaġġla, li tikkaratterizza l-iskema ġenerali tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. ⁽¹⁾ Għalhekk, hafna drabi ma jistax jiġi evitat li l-passi proċedurali neċessarji jidhlu fuq xulxin, u dawn ma jistgħux jinżammu separati b'mod riġidu.

AKTAR IMPENJI U TTESTJAR TAS-SUQ

Wara r-riżultati preliminari tal-ewwel test tas-suq, il-Partijiet Notifikanti ppreżentaw lill-Kummissjoni grupp ġdid ta' impenji fid-29 ta' Novembru 2010 li sussegwentement ġew modifikati fis-6 ta' Diċembru 2010. Dawn l-impenji komplew jestendu l-ambitu tal-impenji sabiex ikopru d-9 rotot domestiċi kollha li dwarhom fil-fatt kien hemm thassib għall-kompetizzjoni, u li kienu jinkludu wkoll aċċess mhux diskriminatorju għal servizzi ta' ground handling u servizzi ta' manutenzjoni, tiswiġa u eżami bir-reqqa qabel it-tiswiġa fl-Ajruport ta' Atena jew fi kwalunkwe ajruport fdestinazzjoni oħra għall-pari tal-ibliet rilevanti identifikati. Il-Kummissjoni nidiet it-tieni test tas-suq fis-6 ta' Diċembru 2010 u wara informat lill-Partijiet Notifikanti dwar ir-riżultat tal-laqgħa sabiex jiġi stabbilit x'inhi s-sitwazzjoni attwali.

Jien ma mitlub biex neżamina l-oġġettività taż-żewġ inkjesti tas-suq magħmula mill-Kummissjoni biex tivvaluta l-impatt tal-kompetizzjoni tal-pakketti tal-impenji mill-Partijiet Notifikanti. ⁽²⁾ Għalhekk jidher li ma gamet l-ebda kwistjoni f'dan ir-rispett.

⁽¹⁾ Ara l-Kawża T-210/01, *General Electric v Il-Kummissjoni* [2005] Ġabra II-5575, paragrafu 702.

⁽²⁾ L-Artikolu 14 tal-Mandat.

L-ABBOZZ TAD-DEĊIŻJONI

L-abbozz tad-deċiżjoni finali li jipprojbixxi l-konċentrazzjoni proposta ma jsostnix l-oġġezzjonijiet kollha stabbiliti fid-DO. Ċerti oġġezzjonijiet twaqqgħu, partikolarment dawk relatati mat-trasport tal-passiġġieri bl-ajru fuq iż-żewġ rotot internazzjonali u fuq diversi rotot domestiċi. ⁽¹⁾ It-thassib dwar il-kompetizzjoni inkluż fid-DO relatat mas-swieq Griegi għall-ghoti ta' rotot OSP u l-provvista ta' servizzi ta' ground handling, twaqqqa' wkoll.

Fir-rigward tar-rotta Ateni-Alexandroupolis, id-DO kien wasal għall-konklużjoni preliminari li l-konċentrazzjoni proposta kienet twassal għal tfixkil fil-kompetizzjoni *attwali* bejn Aegean Airlines u Olympic Air. Madankollu, l-informazzjoni dsponibbli fi stadju avanzat tal-proċeduri wriet li Olympic Air ma kinitx se topera din ir-rotta fl-istaġun tas-sajf 2011. Partikolarment fuq din il-bażi, il-Kummissjoni kkonkludiet li ma kien ser ikun hemm l-ebda tfixkil tal-kompetizzjoni *attwali* b'riżultat tal-konċentrazzjoni proposta fuq din ir-rotta. L-abbozz tad-deċiżjoni ppreżentat lill-Kumitat Konsultattiv madankollu kkonkluda li l-konċentrazzjoni proposta kienet se twassal għal tfixkil ta' kompetizzjoni *potenzjali* bejn Aegean Airlines u Olympic Air. Jien qist li dan kien ser jikser id-dritt tal-Partijiet Notifikanti li jinstemgħu, peress li ma kinux ingħataw l-opportunità li jesponu l-opinjonijiet tagħhom dwar din l-oġġezzjoni modifikata. Jiena infurmajt lill-Kummissarju u Viċi President Almunia, lill-Kumitat Konsultattiv u lis-servizzi rilevanti tal-Kummissjoni dwar dan. Sussegwentement, il-Kummissjoni ddecidiet li ma ssostnix din l-oġġezzjoni modifikata fl-abbozz tad-deċiżjoni finali.

L-abbozz tad-deċiżjoni finali għalhekk isostni biss l-oġġezzjonijiet li jikkonċernaw it-tfixkil ta' kompetizzjoni effettiva *attwali* dwar is-swieq għal trasport tal-passiġġieri bl-ajru fuq disa' rotot domestiċi ⁽²⁾ kif ukoll it-tfixkil ta' kompetizzjoni *potenzjali* fuq rotta domestika wahda. ⁽³⁾ Dwar dawn l-oġġezzjonijiet, il-Kummissjoni tat bis-shih lill-Partijiet Notifikanti d-dritt li jesponu l-opinjoni tagħhom.

KONKLUŻJONI

Jiena għaldaqstant inqis li d-dritt tal-partecipanti kollha li jesponu l-opinjoni tagħhom ġie rrispettat bis-shih f'dan il-każ.

Brussell, id-19 ta' Jannar 2011.

Michael ALBERS

⁽¹⁾ Ateni-Mykonos u Ateni-Alexandroupolis fir-rigward ta' tfixkil *attwali* tal-kompetizzjoni allegat fid-DO, u Ateni-Limnos, Ateni-Kavala, Ateni-Kefallonia, u Ateni-Ioannina fir-rigward tat-tfixkil *potenzjali* tal-kompetizzjoni allegat fid-DO.

⁽²⁾ Ir-rotot huma: Ateni-Tessaloniki, Ateni-Eraklijon, Ateni-Chania, Ateni-Rodi, Ateni-Santorini, Ateni-Mytilini, Ateni-Chios, Ateni-Kos u Ateni-Samos.

⁽³⁾ Ir-rotta konċernata hija Ateni-Korfu.

Sommarju tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni**tas-26 ta' Jannar 2011****li tiddikjara konċentrazzjoni bħala inkompatibbli mas-suq intern u mal-Ftehim ŻEE****(Każ COMP/M.5830 – Olympic/Aegean Airlines)**

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 316 finali)

(It-test bil-Ingliż biss hu awtentiku)**(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2012/C 195/10)

Fis-26 ta' Jannar 2011 il-Kummissjoni adottat Deċiżjoni taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 tal-20 ta' Jannar 2004 dwar il-kontroll tal-konċentrazzjonijiet bejn l-impriżi ("ir-Regolament dwar l-Għaqdiet") ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 8(3) tiegħu. Verżjoni mhux kunfidenzjali tad-Deċiżjoni tista' tinsab fil-lingwa awtentika tal-każ fuq il-websajt tad-Direttorat-Ġenerali għall-Kompetizzjoni, fl-indirizz li ġej:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

- (1) Fl-24 ta' Ġunju 2010, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta ("it-tranzazzjoni") skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ("ir-Regolament dwar l-Għaqdiet") li permezz tagħha l-Grupp ta' kumpaniji Vassilakis, il-Greċja ("Vassilakis"), il-Marfin Investment Group, il-Greċja ("Marfin") u l-Grupp ta' kumpaniji Laskaridis, il-Greċja ("Laskaridis") (kollettivament "il-Partijiet") jakkwistaw il-kontroll konġunt permezz tax-xiri ta' ishma fuq kumpanija magħquda ġdida ("entità amalgamata") inkluż in-negozji tal-kumpaniji Griegi preċedentement indipendenti li ġejjin:

(a) Aegean Airlines SA ("Aegean"); u

(b) Olympic Air SA ("Olympic Air"), Olympic Handling SA ("Olympic Handling") u Olympic Engineering SA ("Olympic Engineering") (kollettivament "Olympic").

I. IL-PARTIJET

- (2) Vassilakis huwa grupp ta' kumpaniji Griegi ta' sjieda privata b'investimenti fl-avjazzjoni (Aegean), is-servizzi tal-art (Goldair Handling), il-kiri ta' karożzi kif ukoll l-importazzjoni u d-distribuzzjoni ta' karożzi.
- (3) Marfin huwa grupp tal-investiment b'investimenti fl-avjazzjoni (Olympic Air), is-servizzi tal-art (Olympic Handling), is-servizzi ta' manutenzjoni, tiswija u tiġdid (Olympic Engineering), il-forniment tal-ikel abbord (Olympic Catering), it-trasport marittimu (inklużi l-linji tat-tbajr Superfast u Blue Star tal-Attica Group li huma attivi f'hafna rotot bejn il-Greċja kontinentali u l-gżejjer fil-baħar Eġew kif ukoll servizzi oħra ta' trasport ta' karożzi-passiġġieri u

tal-merkanzija attivi fil-Baħar Adrijatiku), is-setturi tal-kura tas-saħha, tal-IT u tat-telekomunikazzjonijiet, tat-turiżmu u tar-rikreazzjoni, u tal-ikel u x-xorb.

- (4) Laskaridis huwa grupp ta' kumpaniji ta' sjieda privata b'investimenti fl-avjazzjoni (Aegean), it-trasport marittimu u tar-żeni, is-servizzi tal-art, it-turiżmu u l-beni immobbli.

- (5) Aegean huwa trasportatur bl-ajru Grieg indipendenti elenkat li jipprovdi trasport tal-passiġġieri bl-ajru skedat u mikri (charter) kif ukoll trasport tal-merkanzija. Mill-1999, Aegean joffri titjiriet skedati fuq rotot domestiċi Griegi kif ukoll rotot qosra internazzjonali. Dan jopera bażi fl-Ajruport Internazzjonali ta' Atena u fil-preżent iservi aktar minn 45 destinazzjoni qasira (inklużi ċertu rotot tal-Obbligu ta' Servizz Pubbliku). Aegean sar parti minn Star Alliance fit-30 ta' Ġunju 2010 ⁽²⁾.

- (6) Olympic hija kkontrollata biss minn Marfin u tikkonsisti minn tliet entitajiet:

- (i) Olympic Air hija attiva fit-trasport bl-ajru tal-passiġġieri u tal-merkanzija. Din bdiet topera fl-1 ta' Ottubru 2009 wara l-privatizzazzjoni ta' Olympic Airlines ta' qabel li matulha Marfin akkwista l-marka kummerċjali, is-slots u l-liċenzji tal-Olympic Airlines likwidata ⁽³⁾. Olympic Air topera hub fl-Ajruport Internazzjonali ta' Atena (Athens International Airport – "AIA") u sservi madwar 40 destinazzjoni qasira (inklużi ċertu rotot tal-Obbligu ta' Servizz Pubbliku). Din mhijiex parti minn l-ebda alleanza;

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1. B'effett mill-1 ta' Dicembru 2009, it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("TFUE") introduċa ċertu bidliet, b'has-sostituzzjoni ta' "Komunità" b'"Unjoni" u "suq komuni" b'"suq intern". It-terminologija tat-TFUE se tintuża matul din id-Deċiżjoni.

⁽²⁾ Huwa mistenni li l-amalgamazzjoni tkun membru ta' Star Alliance.
⁽³⁾ Il-Holqien ta' Olympic ġdida ġie approvat mill-Kummissjoni Ewropea (ara l-każijiet għajnuna mill-Istat N 321/08, N 322/08 u N 323/08) fuq il-bażi li jkun hemm konformità shiha mal-impriżi mogħtija mill-awtoritajiet Griegi.

(ii) Olympic Handling toffri firxa shiha ta' servizzi tal-art f'39 ajruport Grieg, fejn iservi kemm lil Olympic Air kif ukoll linji tal-ajru ta' partijiet terzi;

(iii) Olympic Engineering fil-preżent ghadha qed titwaqqaf u se tkun attiva fil-provvista ta' servizzi ta' manutenzjoni, tiswija u tiġdid li jvarjaw mill-ġestjoni ta' avvenimenti ġenerali għal ajruplan wiehed għal pakketti shah ta' appoġġ għall-ajruplani kummerċjali.

II. IL-KONĊENTRAZZJONI U D-DIMENSJONI TAL-UE

(7) It-tranzazzjoni tikkonċerna l-akkwist tal-kontroll kongunt fuq kumpanija magħquda ġdida u għalhekk tikkostitwixxi konċentrazzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.

(8) It-tranzazzjoni għandha dimensjoni tal-UE skont it-tifsira tal-Artikolu 1(3) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.

III. PROĊEDURA

(9) Wara l-investigazzjoni tas-suq tal-ewwel fażi, il-Kummissjoni kkonkludiet li t-tranzazzjoni taqa' fl-ambitu tar-Regolament dwar l-Għaqdiet u qajmet dubbji serji dwar il-kompatibilità tagħha mas-suq intern u mal-Ftehim ŻEE. Bħala riżultat, fit-30 ta' Lulju 2010, il-Kummissjoni bdiet proċeduri skont l-Artikolu 6(1)(c) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.

(10) L-investigazzjoni tas-suq tat-tieni fażi kkonfermat l-eżistenza ta' thassib dwar il-kompetizzjoni fuq numru ta' swieq li wassal għall-ħruġ ta' Dikjarazzjoni ta' Ogġezzjonijiet ("DO") fl-20 ta' Ottubru 2010. Il-Partijiet kellhom l-opportunità li jagħtu l-fehmiet tagħhom permezz ta' tweġiba bil-miktub għad-DO u f'Seduta ta' Smiegh li saret fil-11 ta' Novembru 2010. Fit-18 ta' Novembru 2010 ntbagħtet Dikjarazzjoni ta' Ogġezzjonijiet Supplimentari ("DOS") lill-Partijiet; u fis-6 ta' Diċembru 2010, il-Kummissjoni baġtet lill-Partijiet ltra tal-Fatti.

(11) Fit-12 ta' November 2010, il-Partijiet issottomettew l-impenji tagħhom skont l-Artikolu 8(2) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. L-impenji ġew modifikati fi tliet okkażjonijiet, li fl-aħħar wasslu għal sottomissjoni ta' sett finali ta' Impenji fis-6 ta' Diċembru 2010. Sabiex tiġbor il-fehmiet tal-partecipanti tas-suq dwar l-effettività tal-impenji proposti, il-Kummissjoni wettqet żewġ testijiet tas-suq.

(12) Fis-26 ta' Jannar 2011, il-Kummissjoni adottat skont l-Artikolu 8(3) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet deċiżjoni li tiddikjara t-tranzazzjoni bħala inkompatibbli mas-suq intern u mal-ftehim ŻEE (id-"Deċiżjoni").

IV. IS-SWIEQ RILEVANTI

1. Trasport bl-ajru ta' passiġġieri

1.1. *L-approċċ tradizzjonali tal-par punt tal-orijini/punt tad-destinazzjoni (O&D)*

(13) It-tranzazzjoni hija valutata abbażi tal-approċċ "punt ta' orijini/punt ta' destinazzjoni" (O&D), jiġifieri kull O&D

jikkostitwixxi suq separat bil-karatteristiċi proprja f'termini ta' struttura tal-passiġġieri u kwalifiki tal-prodott.

1.2. Passiġġieri sensittivi għall-hin vs mhux sensittivi għall-hin

(14) Il-Kummissjoni tradizzjonalment kienet tiddistingwi bejn żewġ kategoriji ta' passiġġieri li għandhom sensittività għall-prezz differenti. Il-passiġġieri sensittivi għall-hin (mhux sensittivi għall-prezz) normalment jivvjaġġaw għal skopijiet tan-negozju, hafna drabi jehtieġu flessibilità sinifikanti bil-biljetti tagħhom (bhal kancellament u modifikazzjoni tal-hin tat-tluq mingħajr spejjeż żejda eċċ) u huma lesti jhallsu prezzijiet oghla għal din il-flessibilità. Kliġenti li mhumiex sensittivi għall-hin (sensittivi għall-prezz) normalment jivvjaġġaw għal skopijiet ta' divertiment jew biex iżuru hbieb u qrabat, tipikament jipprenotaw hafna bil-quddiem, u ġeneralment ma jehtieġux flessibilità bil-prenotazzjoni tagħhom.

(15) L-investigazzjoni tas-suq uriet li passiġġieri sensittivi għall-hin u passiġġieri mhux sensittivi għall-hin jikkostitwixxu żewġ grupp distingwibbli ta' passiġġieri. Madankollu, jista' jithalla miftuh għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni jekk il-passiġġieri li huma sensittivi għall-hin u dawk li mhumiex sensittivi għall-hin jaqgħux f'żewġ iswieq separati jew jekk għandux jiġi definiti suq wiehed li jinkludi l-passiġġieri kollha minhabba li l-valutazzjoni kompetittiva tibqa' l-istess irrispettivament mid-definizzjoni preċiża tas-suq.

1.3. Sostituzzjoni Intermodali

(16) Fid-definizzjoni tas-swieq O&D rilevanti għas-servizzi tat-trasport bl-ajru, il-Kummissjoni precedentement ikkunsidrat alternattivi oħra tat-trasport safejn dawn huma sostitwibbli għat-trasport bl-ajru fuq ir-rotot affettwati (kompetizzjoni intermodali).

(17) F'dan il-każ, il-Partijiet qalu li l-kompetizzjoni intermodali bil-mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma hija rilevanti fuq ir-rotot Atenī-Herakleion, Atenī-Chania, Atenī-Rodi, Atenī-Mykonos, Atenī-Santorini, Atenī-Mytilini, Atenī-Chios, Atenī-Kos u Atenī-Samos tant li dawn il-mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma għandhom jiġu inklużi fis-suq rilevanti flimkien mas-servizzi tal-ajru. Fl-istess mod, is-servizzi ferrovjarji għandhom jiġu inklużi fis-suq rilevanti fuq ir-rotta -Atenī-Tessaloniki.

(18) Madankollu, l-investigazzjoni tas-suq uriet li t-trasport bil-mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma ġeneralment huwa sostitut mill-bogħod għat-trasport bl-ajru fuq ir-rotot problematici kollha għaliex is-servizzi tal-mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma joffru prodott differenti b'mod sinifikanti mis-servizzi tal-ajru fejn iwarjaw fuq dimensjonijiet kompetittivi importanti bħall-prezz, il-hin totali tal-ivvjaġġar, id-disponibilità tal-iskedi kif ukoll il-kwalità, il-konvenjenza u l-affidabilità tas-servizz. L-investigazzjoni tas-suq uriet ukoll li la Aegean u lanqas Olympic Air ma jikkunsidraw il-mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma fl-istabbiliment tal-prezzijiet tagħhom.

- (19) Barra minn hekk, l-investigazzjoni tas-suq uriet li jeżistu differenzi konsiderevoli wkoll bejn is-servizzi ferrovjarji u tal-ajru fir-rigward ta' parametri kompetittivi importanti bhall-hin tal-ivvjagġar, il-livell ta' frekwenzi u l-kwalità u l-konvenjenza tas-servizz, u li l-ferrovija mhijiex perċepita bħala restrizzjoni rilevanti minn Aegean u Olympic Air u l-kompetituri tagħhom.

1.4. Konkluzjoni dwar id-definizzjonijiet tas-suq

- (20) Huwa konkluz li, fir-rigward tal-passiġġieri sensitivi għall-hin, is-servizzi tal-mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma u s-servizzi tal-ajru jiffurmaw parti minn żewġ iswieq separati, minbarra ghar-rotta Ateni-Mykonos. Fuq ir-rotta Ateni-Mykonos, is-servizzi tal-ajru u s-servizzi tal-mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma huma parti tal-istess suq tal-prodotti fir-rigward tal-passiġġieri sensitivi għall-hin. Fir-rigward tas-swieg għal passiġġieri mhux sensitivi għall-hin u l-passiġġieri kollha, il-kwistjoni ta' jekk is-servizzi tal-ajru u s-servizzi tal-mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma jiffurmawx parti mill-istess suq tista' tithalla miftuha għall-iskop ta' din id-Deciżjoni, minbarra ghar-rotta Ateni-Mykonos u Ateni-Rodi, għaliex il-valutazzjoni kompetittiva tibqa' l-istess irrispettivament minn jekk is-servizzi tal-mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma humiex inklużi jew le fis-suq rilevanti. Dan huwa għaliex kif se jintwera fl-analiżi rotta wara rotta, is-servizzi tal-mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma huma biss sostituti mill-bogħod tas-servizzi tal-ajru fuq ir-rotta ta' thassib. Ghar-rotta Ateni-Mykonos, is-servizzi tal-ajru u tal-mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma huma parti tal-istess suq tal-prodotti fir-rigward tas-swieg għal passiġġieri li mhumix sensitivi għall-hin u għall-passiġġieri kollha. Ghar-rotta Ateni-Rodi, is-servizzi tal-ajru u tal-mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma mhumix parti tal-istess suq tal-prodotti fir-rigward tas-swieg għal passiġġieri li mhumix sensitivi għall-hin u għall-passiġġieri kollha.

- (21) Fl-istess mod, fir-rigward tar-rotta Ateni-Tessaloniki, l-investigazzjoni tas-suq uriet li l-ferroviji mhumix alternattiva reali għas-servizzi tal-ajru fuq din ir-rotta għaliex huma ta' kwalità ferm iżjed baxxa mis-servizzi tal-ajru. Għalhekk, is-servizzi ferrovjarji mhumix inklużi fis-suq rilevanti għal kwalunkwe segment tal-passiġġieri fuq ir-rotta Ateni-Tessaloniki.

2. Rotot tal-Obbligu ta' servizz pubbliku ("OSP")

- (22) Olympic Air u Aegean fil-preżent qed jikkompetu fis-suq għall-attribuzzjoni tar-rotot OSP fil-Greċja li jingħataw minn HCAA wara proċess ta' sejha għall-offerti.
- (23) Minhabba li huwa improbabbli li t-tranzazzjoni timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva f'dan is-suq, irrispettivament mid-definizzjoni preċiża tas-suq il-Kummissjoni halliet id-definizzjoni preċiża tas-suq tal-prodotti u geografiku miftuha fir-rigward tas-suq għall-attribuzzjoni tar-rotot OSP fil-Greċja.

3. Servizzi tal-Art

- (24) It-tranzazzjoni holqot suq affettwat vertikament għas-servizzi tal-art f'hafta ajruporti Griegi.
- (25) Skont il-preċedenti f'dan is-suq, is-suq rilevanti tal-prodotti għall-provvista tas-servizzi tal-art jinkludi s-servizzi tal-art kemm tal-passiġġieri kif ukoll tal-ajruplani. Il-Kummissjoni halliet id-definizzjoni preċiża tas-suq geografiku miftuha fid-Deciżjoni minhabba li huwa improbabbli li t-tranzazzjoni timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fir-rigward tas-suq tas-servizzi tal-art irrispettivament mid-definizzjoni preċiża tas-suq geografiku.

4. Swieg ohra

- (26) It-tranzazzjoni holqot swieg ohra affettwati, jiġifieri swieg għall-manutenzjoni, it-tiswija u t-tigdid ("MTT"), il-forniment ta' ikel abbord, u l-provvista ta' postijiet bilqegħda għall-operaturi tal-ġiti. Id-definizzjoni preċiża tas-suq fir-rigward ta' dawn is-swieg kollha thalliet miftuha fid-Deciżjoni għaliex huwa improbabbli li t-tranzazzjoni timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fir-rigward ta' kwalunkwe minn dawn is-swieg, irrispettivament mid-definizzjoni preċiża tas-suq.

V. VALUTAZZJONI KOMPETITTIVA

1. Qafas analitiku

- (27) Fil-valutazzjoni tagħha tal-effetti kompetittivi ta' tranżazzjoni, il-Kummissjoni trid tipparaguna s-sitwazzjoni ta' wara t-tranzazzjoni ma' sitwazzjoni li probabbli jkun hemm fin-nuqqas tat-tranzazzjoni ("kontrafattwali").
- (28) Il-Partijiet jistqarru li s-suq Grieg huwa żgħir wisq biex jippermetti operazzjonijiet f'kompetizzjoni sostenibbli ta' żewġ operaturi tas-servizz shiħ bħal Aegean u Olympic Air u bħala riżultat ir-rotot kollha jistgħu jiġu operati b'mod profittabbli minn operatur wiehed biss. Għalhekk, il-Partijiet issottometti li huwa improbabbli li sitwazzjoni fejn Aegean u Olympic Air ikompli jikkompetu fuq numru ta' rotot domestiċi u internazzjonali tipprevali fin-nuqqas tat-tranzazzjoni.
- (29) Skont l-investigazzjoni tas-suq, ma hemmx raġunijiet biex wiehed jemmin li s-suq Grieg ma jistax isostni operazzjonijiet minn iżjed minn operatur wiehed, possibbilment b'mudelli tan-negozju differenti. L-analiżi tas-sitwazzjoni kompetittiva li probabbli tipprevali fl-assenza tat-tranzazzjoni turi li Olympic Air u Aegean probabbli joperaw it-tnejn fis-suq Grieg, possibbilment f'forma ristrutturata jew iżgħar.
- (30) Aegean u Olympic Air probabbli jkomplu jikkompetu fuq għaxar rotot domestiċi Griegi jiġifieri Ateni-Chania, Ateni-Kos, Ateni-Mykonos, Ateni-Rodi, Atenis-Samos, Ateni-Mytilini, Ateni-Herakleion, Ateni-Chios, Ateni-Santorini u Ateni-Tessaloniki fil-futur prevedibbli fin-nuqqas tat-tranzazzjoni. Bħala riżultat il-Kummissjoni vvalutat l-effetti tal-eliminazzjoni tal-kompetizzjoni fuq dawn ir-rotot domestiċi.

- (31) Fir-rigward tar-rotot internazzjonali affettwati mit-tranzazzjoni, il-kwistjoni tas-sitwazzjoni li probabbli tipprevali fin-nuqqas tal-amalgamazzjoni thallit miftuħa għaliex il-koncentrazzjoni proposta m'għandhiex timpedixxi f'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fuq kwalunkwe mir-rotot internazzjonali.

2. Valutazzjoni

2.1. Trasport bl-ajru tal-passiġġieri

2.1.1. It-tranzazzjoni twassal għal ishma tas-suq kbar hafna fuq numru ta' rotot domestiċi Griegi

- (32) Fil-perjodu Jannar-Ġunju 2010, Olympic Air u Aegean flimkien kienu jikkontrollaw [90-100 %] tal-passiġġieri li kienu qed jivvjaġġaw fuq rotot domestiċi Griegi u [30-40 %] tal-passiġġieri li kienu qed jivvjaġġaw fuq rotot internazzjonali barra minn AIA.

- (33) Abbażi ta' definizzjoni tas-suq li teskludi l-mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma u l-ferrovija fuq ir-rotot fejn dawn il-modi huma disponibbli, it-tranzazzjoni twassal għal ishma tas-suq kombinati għoljin li jilhq 100 % f'hafna każijiet.

- (34) Jekk is-swieq rilevanti jkunu jinkludu l-modi l-oħra ta' trasport (il-mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma jew il-ferrovija skont ir-rotta), l-ishma tas-suq kombinati ta' Aegean u Olympic Air jkunu aktar baxxi b'mod sinifikanti. Madankollu, minhabba l-pressjoni kompetittiva limitata li modi oħra ta' trasport jeżerċitaw fuq is-servizzi tal-ajru minhabba karatteristiċi tal-prodott differenti hafna, ishma tas-suq bħal dawn jagħtu stima żejda tal-importanza ta' modi oħra ta' trasport u stima baxxa hafna tar-ristrezzjoni kompetittiva attwali li Aegean u Olympic Air jeżerċitaw fuq xulxin.

- (35) Barra minn hekk, Marfin, permezz tas-sussidjarja tagħha Attica, wahdu jikkontrolla żewġ kumpaniji ta' mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma attivi fil-Greċja, jiġifieri Blue Start Ferries u Superfast Ferries. Bħala riżultat, il-pressjoni kompetittiva ta' dawn is-servizzi fuq l-Entità Amalgamata hija limitata mill-fatt li dawn huma kkontrollati minn Marfin.

2.1.2. Qrubiya tal-kompetizzjoni bejn Aegean u Olympic Air

- (36) Aegean u Olympic Air għandhom relazzjoni kompetittiva mill-qrib hafna. Dan jiddistingwihom f'mod ċar minn linji tal-ajru domestiċi oħra, attivi fuq skala ferm iżgħar, u minn operaturi domestiċi tal-mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma li joffru prodotti li jvarjaw minn dawk ta' Aegean u Olympic Air f'hafna dimensjonijiet kompetittivi importanti u li s-sistema tal-ipprezzar tagħhom hija ferm anqas sofistikata fuq rotot domestiċi.

2.1.3. Trattament ta' rotot mahruġin minn Olympic Air u Aegean wara t-thabbira tat-tranzazzjoni

- (37) Wara li analizzat id-dokumenti interni ta' Aegean u Olympic Air, il-Kummissjoni sabet li l-hruġ wara t-thabbir

tat-tranzazzjoni minn jew Aegean jew inkella Olympic Air mir-rotot Ateni-Kefallonia, Ateni-Limnos, Ateni-Sofia, Ateni-Bukarest, Ateni-Ioannina, Ateni-Kavala, Ateni-Tirana, Ateni-Vjenna, Ateni-Korfu, Tessaloniki-Chania, Tessaloniki-Herakleion, Tessaloniki-Mytilini, Tessaloniki-Rodi, u Ateni-Milan kienu diġà ġew ikkunsidrati qabel ma bdew it-tahdidiet tat-tranzazzjoni. Bħala riżultat, irtirar tal-operazzjonijiet bħal dan ma kienx meqjus bħala speċifiku għall-amalgamazzjoni.

- (38) Għalhekk, il-Kummissjoni ma analizzatx dawn ir-rotot minbarra għar-rotta Ateni-Korfu fejn ġie konkluż li t-tranzazzjoni kienet telimina l-kompetizzjoni potenzjali bejn Aegean u Olympic Air.

2.1.4. Eliminazzjoni tal-kompetizzjoni attwali u potenzjali fuq rotot domestiċi Griegi

Kompetizzjoni reali

- (39) It-tranzazzjoni twassal għal impediment sinifikanti għall-kompetizzjoni effettiva minhabba l-eliminazzjoni tal-kompetizzjoni reali fuq disa' rotot domestiċi: Ateni-Tessaloniki, Ateni-Herakleion, Ateni-Chania, Ateni-Rodi, Ateni-Santorini, Ateni-Mytilini, Ateni-Chios, Ateni-Kos, u Ateni-Samos, irrispettivament minn jekk humiex definiti swieq differenti għal passiġġieri sensitivi għall-hin, passiġġieri li mhumix sensitivi għall-hin jew il-passiġġieri kollha (dawn l-aħħar żewġ iswieq possibbilment jinkludu s-servizzi tal-mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma ⁽¹⁾).

- (40) Tabilhaqq, fir-rigward tal-passiġġieri li huma sensitivi għall-hin li għalihom il-mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma mhumix alternattiva, it-tranzazzjoni tkun holqot monopolju *de facto* u eliminat il-kompetizzjoni bejn żewġ kompetitturi li huma b'mod partikolari qrib fuq dawn ir-rotot kollha, minbarra għar-rotta Ateni-Herakleion fejn sky Express topera servizz fuq skala żgħira. Fil-fatt, Athens Airways waqfet l-operazzjonijiet tagħha f'Settembru 2010 u ebda trasportatur bl-ajru iehor skedat ma hu attiv fil-preżent fuq dawn ir-rotot domestiċi Griegi. Anki kieku Athens Airways kellha terġa' tidda topera, huwa improbabbli li tkun teżercita biżżejjed restrizzjoni fuq l-entità amalgamata minhabba l-iskala żgħira tal-operat tagħha. Dan huwa veru wkoll għal Sky Express fuq ir-rotta Ateni-Herakleion fejn fil-preżent topera frekwenza wahda kuljum paragonat ma' għaxar darbiet iżjed minn Aegean u Olympic flimkien.

- (41) Fir-rigward ta' passiġġieri li mhumix sensitivi għall-hin, id-Deċiżjoni tiddistingwi bejn ir-rotot fejn is-servizzi intermodali mhumix parti mill-istess suq bħas-servizzi tal-ajru (Ateni-Tessaloniki u Ateni-Rodi) u r-rotot l-oħra kollha ta' thassib fejn l-inkluzjoni ta' servizzi ta' mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma fl-istess suq thalliet miftuħa:

- (a) Fir-rigward tar-rotot Ateni-Tessaloniki u Ateni-Rodi, it-tranzazzjoni se twassal għal ishma tas-suq kombinati ta' 90 % jew iżjed u telimina l-kompetizzjoni bejn żewġ kompetitturi partikolarment qrib;

⁽¹⁾ Bħala eċċezzjoni għal dak imsemmi hawn fuq, il-mezzi ta' trasport intermodali mhumix fl-istess suq bħas-servizzi tal-ajru għal kwalunkwe kategorija ta' passiġġieri fuq ir-rotot Ateni-Rodi (mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma) u Ateni-Tessaloniki (ferrovija).

- (b) Fir-rigward ta' Ateni-Herakleion, Ateni-Chania, Ateni-Santorini, Ateni-Mytilini, Ateni-Chios, Ateni-Kos u Ateni-Samos, japplika l-istess raġunar bhal fil-każ ta' Ateni-Tessaloniki u Ateni-Rodi jekk il-mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma ma ġewx ikkunsidrati bħala parti mill-istess suq. Jekk il-mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma kienu kkunsidrati parti mill-istess suq, l-ishma tas-suq tal-Partijiet (minbarra s-sussidjara ta' Marfin, Attica Group) ivarjaw bejn [30-70 %] fl-istaġun tax-Xitwa 2009-2010 u bejn [10-60 %] f'parti mill-istaġun tas-Sajf 2010 (jiġifieri April-Lulju 2010). Ir-rilevanza tal-ishma tas-suq kif ukoll il-kompetizzjoni mill-mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma madankollu hija limitata għaliex is-servizzi tal-mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma għandhom livell sinifikanti ta' differenzjazzjoni paragonati mas-servizzi tal-ajru. Bħala riżultat, huwa improbabbli li l-mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma jkunu f'pożizzjoni li jiddixxiplinaw l-imġiba tal-entità amalgamata, speċjalment fir-rigward tal-istabbiliment tat-tariffi, wara t-tranzazzjoni.

- (42) Fir-rigward tas-suq possibbli li jinkludi l-passiġġieri kollha, il-konklużjonijiet għas-segment li mhuwiex sensitiv għall-hin huma applikati *mutatis mutandis* għalkemm il-livelli tal-ishma tas-suq attwali jiddifferixxu kemmxejn.

Kompetizzjoni potenzjali

- (43) L-investigazzjoni tas-suq uriet ukoll li t-tranzazzjoni se twassal għall-eliminazzjoni tal-kompetizzjoni potenzjali bejn Aegean u Olympic Air fuq ir-rotta Ateni-Korfu. Dan huwa għaliex Aegean u Olympic Air huma kompetituri potenzjali fuq din ir-rotta minhabba b'mod partikolari l-bażi tagħhom f'AIA u l-fatt li r-rotta storikament kellha biżżejjed domanda biex issostni l-operazzjonijiet ta' (mill-anqas) iż-żewġ linji tal-ajru.

2.1.5. Konklużjoni dwar il-valutazzjoni rotta wara rotta

- (44) Il-Kummissjoni qed tikkonkludi li t-tranzazzjoni se timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fis-suq intern jew parti sostanzjali tiegħu skont it-tifsira tal-Artikolu 2(3) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, b'mod partikolari bħala riżultat tal-holqien ta' pożizzjoni dominanti fir-rigward tas-swieq possibbli għal passiġġieri sensitivi għall-hin fuq ir-rotot Ateni-Tessaloniki, Ateni-Herakleion, Ateni-Chania, Ateni-Rodi, Ateni-Santorini, Ateni-Mytilini, Ateni-Chios, Ateni-Kos, u Ateni-Samos, u fuq ir-rotot Ateni-Rodi u Ateni-Tessaloniki safejn huma konċernati s-swieq possibbli għal-passiġġieri li mhuwiex sensitivi għall-hin u l-passiġġieri kollha. Għal dawn is-swieq fejn is-servizzi ta' mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma jistgħu jkunu parti mis-suq rilevanti, jiġifieri s-swieq possibbli għal passiġġieri li mhuwiex sensitivi għall-hin u l-passiġġieri kollha fuq ir-rotot Ateni-Herakleion, Ateni-Chania, Ateni-Santorini, Ateni-Mytilini, Ateni-Chios, Ateni-Kos u Ateni-Samos, mhuwiex neċessarju li tinlaħaq konklużjoni definitiva fuq il-holqien ta' pożizzjoni dominanti, minhabba

li, anki fin-nuqqas tal-holqien ta' pożizzjoni dominanti, it-tranzazzjoni fi kwalunkwe każ se timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fis-suq intern bħala riżultat tal-eliminazzjoni tar-relazzjoni kompetittiva partikolarment qrib bejn Aegean u Olympic Air u għalhekk tar-restrizzjonijiet kompetittivi importanti li ż-żewġ linji tal-ajru jeżerċitaw fuq xulxin qabel it-tranzazzjoni.

- (45) Barra minn hekk, it-tranzazzjoni se timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fis-suq intern permezz tal-eliminazzjoni ta' partecipanti ġodda potenzjali kredibbli fuq ir-rotta Ateni-Korfu.
- (46) B'kuntrast, ebda thassib dwar il-kompetizzjoni ma nstab fuq rotot oħra domestiċi u internazzjonali fejn Aegean u Olympic Air jikkompetu fil-preżent. Dan huwa għaliex fuq dawn ir-rotot l-oħra l-entità amalgamata se tkompli tiffaċċja biżżejjed kompetizzjoni wara t-tranzazzjoni.

2.1.6. Dhul indott mill-amalgamazzjoni fir-rotot domestiċi mhuwiex probabbli, f'waqtu jew biżżejjed

- (47) Id-Deciżjoni analizzat ukoll safejn kwalunkwe dhul wara t-tranzazzjoni probabbli jirrestringi l-imġiba tal-entità amalgamata fuq ir-rotot fejn il-kompetizzjoni bejn Aegean u Olympic Air tiġi eliminata jew imnaqqsa b'mod sinifikanti bħala riżultat tat-tranzazzjoni. Sabiex dhul ikun meqjus bħala restrizzjoni kompetittiva suffiċjenti, għandu jintwera li dan huwa possibbli, f'waqtu u biżżejjed sabiex jirrestawra r-restrizzjonijiet kompetittivi li Aegean u Olympic Air se jkomplu jeżerċitaw fuq xulxin fin-nuqqas tat-tranzazzjoni.
- (48) L-investigazzjoni tas-suq uriet li hemm numru ta' ostakli importanti għad-dhul u/jew l-espansjoni fuq ir-rotot domestiċi Griegi kollha li flimkien jagħmluha improbabbli li kwalunkwe kompetitur barrani jew domestiku jidhol fis-suq u jeżerċita restrizzjoni kompetittiva kredibbli fuq l-entità amalgamata wara t-tranzazzjoni. Tabilhaqq, sabiex tkun tista' dixxiplinata l-imġiba tal-entità amalgamata fuq ir-rotot domestiċi Griegi, instab li min jidhol għid ikollu bżonn ta' bażi fl-AIA u jkollu bżonn jiżviluppa marka kummerċjali sabiex jikseb għarfien tal-marka kummerċjali simili għal dak ta' Aegean u Olympic Air. Barra minn hekk, min jidhol għid ikollu jlaħhaq ma' spejjeż mitlufa għoljin, ikollu aċċess għal traffiku ta' konnessjoni domestiku u internazzjonali u jistabbilixxi netwerk ta' kanali ta' distribuzzjoni fil-Greċja.

- (49) Il-Kummissjoni sabet li, wara t-tranzazzjoni, ebda partecipant għid fis-suq domestiku Grieg ma jkun probabbli, f'waqtu u biżżejjed biex jirrestringi l-entità amalgamata.

2.2. Rotot tal-obbligu ta' servizz pubbliku ("OSP")

- (50) Id-Deciżjoni tikkonkludi li huwa improbabbli li t-tranzazzjoni twassal għal impediment sinifikanti tal-kompetizzjoni effettiva fir-rigward tas-suq għall-attribuzzjoni tar-rotot OSP fil-Greċja minhabba li l-għaqda se tkompli tiffaċċja l-kompetizzjoni minn atturi oħra stabbiliti fis-suq, jiġifieri Sky Express u Astra.

- (51) Barra minn hekk, żewġ linji tal-ajru, jiġifieri, Danish Air Transport u Carpatair tar-Rumanija, esprimew interess ċar fis-sottomissjoni ta' offerti ghar-rotot OSP Griegi fis-sejthet għall-offerti li jmiss u l-investigazzjoni tas-suq ikkonfermat li b'kuntrast mal-operazzjonijiet skedati, il-linji tal-ajru jistgħu jibdwu l-operat tagħhom fuq rotot OSP fuq skala relattivament żgħira.

2.3. *Servizzi tal-art fl-ajruporti Griegi*

- (52) Il-Kummissjoni analizzat kemm il-kwistjoni vertikali li qamet mir-relazzjoni vertikali bejn is-suq tas-servizzi tal-art u s-suq tat-trasport tal-ajru kif ukoll il-probabbiltà ta' koordinazzjoni wara t-tranzazzjoni bejn Olympic Handling, Goldair (li fiha għandu investiment Vassilakis), u l-kompetitturi indipendenti Swissport International u Swissport Hellas Sud.
- (53) L-investigazzjoni tas-suq uriet li anki jekk l-entità amalgamata kellha tipprova tinfluwenza l-imġiba ta' Goldair fis-suq, Swissport tkun f'pożizzjoni li tnaqqas kwalunkwe sforz ta' koordinazzjoni. Tabilhaqq, Swissport huwa attur b'saħħtu u kredibbli fis-suq tas-servizzi tal-art Grieg, li qed jikseb b'mod aggressiv sehem tas-suq.
- (54) Il-Kummissjoni għalhekk ikkonkludiet li huwa improbabbli li t-tranzazzjoni tohloq effetti koordinati għaliex l-istruttura tas-suq wara l-amalgamazzjoni mhux se żżid l-inċentivi tal-partecipanti tas-suq biex jidhlu fi ftehimiet kollużivi. Fir-rigward tar-relazzjoni vertikali bejn is-servizzi tal-art u t-trasport tal-ajru, l-investigazzjoni tas-suq ma pprovditx indikazzjonijiet li t-tranzazzjoni se tohloq kwalunkwe effett vertikali.
- (55) Għalhekk, huwa improbabbli li t-tranzazzjoni timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fis-suq għall-provvista tas-servizzi tal-art fil-Greċja.

2.4. *Swieq oħra*

- (56) Abbażi tar-riżultat tal-investigazzjoni tas-suq, huwa improbabbli li t-tranzazzjoni timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fis-suq għas-servizzi MRO u tal-forniment tal-ikel abbord (relatati vertikament mas-suq għat-trasport tal-ajru tal-passiġġieri) u fis-suq għall-provvista tal-postijiet bilqegħda lill-operaturi tal-ġiti fejn Olympic hija preżenti biss sa ċertu limitu.

VI. EFFIĊENZI

- (57) Kif stabbilit fil-Linji Gwida dwar Amalgamazzjonijiet Orizzontali, hija r-responsabbiltà tal-Partijiet li juru li l-effiċjenzi ppreżentati jikkontribwew lill-effetti antikompetittivi ta' amalgamazzjoni. Il-Partijiet għandhom juru li t-tliet kundizzjonijiet kumulattivi li ġejjin jintlaħqu: (i) l-effiċjenzi se jgħibu benefiċċji lill-konsumaturi, (ii) l-effiċjenzi huma speċifiċi għall-amalgamazzjoni u (iii) l-effiċjenzi huma verifikabbli ⁽¹⁾.
- (58) Il-Partijiet ma wrewx li l-kundizzjonijiet hawn fuq jintlaħqu f'dan il-każ.

⁽¹⁾ Linji Gwida dwar Amalgamazzjonijiet Orizzontali, paragrafu 78.

VII. ANALIŻI TAS-SITWAZZJONI FINANZJARJA TAL-PARTIJET

- (59) Il-Kummissjoni analizzat ukoll is-sitwazzjoni finanzjarja ġenerali tal-Partijiet.
- (60) Il-valutazzjoni li saret mill-Kummissjoni wasslet għall-konklużjoni li l-prospetti ta' Aegean huma pożittivi, irrispettivament mit-tranzazzjoni.
- (61) Fir-rigward tas-sitwazzjoni totali ta' Olympic Air instab li Olympic Air kienet qet issofri minn telf. B'mod partikolari, Olympic Air bħala kumpanija li għadha kemm fethet kienet impenjata fi strateġija ta' pprezzar aggressiva li kellha effetti fuq id-dhul tagħha. Madankollu, l-investigazzjoni tal-Kummissjoni wriet li l-miżuri ta' ristrutturatur qed jitwettqu u li l-profitabilità ta' Olympic Air kienet qed titjib f'mod stabbli.
- (62) Għalhekk huwa probabbli li, soġġett għal miżuri oħra ta' ristrutturatur, ir-riżultati finanzjarji ta' Olympic Air se jitjiebu iżjed fil-futur previst. Barra minn hekk, Olympic Air hija fil-pussess ta' Marfin u għalhekk is-sitwazzjoni finanzjarja għandha titqies fil-kuntest tas-sitwazzjoni finanzjarja usa' tal-kumpanija prinċipali unika tagħha, Marfin. Minhabba l-livell tal-ispejjeż marbuta mal-hruġ ipotetiku ta' Olympic Air mis-suq, Marfin għandha inċentiv biex jew tkompli ssostni s-sussidjarja tagħha jew tbiegħha minflok issofri telf finanzjarju.
- (63) Għalkemm il-Partijiet ma talbux għal dan, il-Kummissjoni ddeċidiet li tanalizza s-sitwazzjoni ta' Olympic kontra t-tliet kriterji stabbiliti fil-paragrafu 90 tal-Linji Gwida dwar Amalgamazzjonijiet Orizzontali ⁽²⁾. F'dan ir-rigward, l-investigazzjoni tas-suq uriet li:
- (a) huwa improbabbli li, fin-nuqqas tat-tranzazzjoni, Olympic Air tiġi sfurzata 'l barra mis-suq fil-futur qrib;
- (b) alternattivi anqas antikompetittivi mill-konċentrazzjoni proposta probabbli jeżistu; u
- (c) fin-nuqqas tat-tranzazzjoni, huwa improbabbli li l-assi ta' Olympic Air jorhgu inevitabilment mis-suq, b'mod partikolari għaliex il-marka kummerċjali Olympic hija assi attraenti hafna, li probabbli ssib xerrej potenzjali li jużaha sabiex jopera titjiriet fis-suq Grieg.

⁽²⁾ Skont il-paragrafu 90 tal-Linji Gwida dwar Amalgamazzjonijiet Orizzontali "Il-Kummissjoni tqis dawn it-tliet kriterji li ġejjin bħala rilevanti speċjalment għall-applikazzjoni tad-difiża ta' ditta fi stat ta' falliment. L-ewwel nett, dik id-ditta li allegatament hija fi stat ta' falliment tista' fil-futur ġejjieni tiġi sfurzata barra mis-suq minhabba d-diffikultajiet finanzjarji sakemm ma tiġix meħuda minn impriża oħra. It-tieni nett, m'hemm x bejgħ alternattiv li huwa anti-kompetittiv inqas mill-għaqda li giet innotifikata. It-tielet nett, fin-nuqqas ta' għaqda, l-assi tad-ditta fi stat ta' falliment x'aktarx illi inevitabilment jorhgu mis-suq." Sabiex jiġi evitat kwalunkwe dubju, għandu jkun innotat li l-Partijiet ma nvokawx l-hekk imsejha "amalgamazzjoni ta' salvataġġ".

(64) Id-Deċiżjoni għalhekk ikkonkludiet li ma jistax jiġi konkluż li d-deterjorazzjoni tal-istruttura kompetittiva li ssewwi mit-tranzazzjoni mhux se tkun ikkawżata direttament tat-tranzazzjoni.

VIII. IMPENJI

(65) Sabiex jiġi ndirizzat it-thassib dwar il-kompetizzjoni identifikat mill-Kummissjoni, il-Partijiet issottomettew impenji li ġew modifikati fi tliet okkażjonijiet. Il-verżjonijiet kollha tal-Impenji sottomessi mill-Partijiet għandhom karatteristika waħda komuni; dawn kollha jikkonsistu l-aktar fl-offerta tar-rilaxx ta' numru ta' slots f'ajruporti differenti Griegi li jikkonnettjaw ir-rotot li għalihom ġie identifikat thassib dwar il-kompetizzjoni. Ir-rimedji tas-slots kienu akkumpanjati wkoll minn impenji aċċellari, pereżempju l-offerta lil min jidhol għid li (a) jidhol fi ftehim intern ⁽¹⁾ mal-entità amalgamata fuq ir-rotot problematiċi u (b) jiġi inkluz fil-Programm għal minn jivvjaġġa spiss tal-entità amalgamata għall-par(ijiet) ta' bliet identifikati operati mill-partecipant għid.

(66) L-impenji tas-slots ipprevedew drittijiet fuq is-slots trasferiti biex jinkisbu wara l-użu tas-slots minn min jidhol għid għal [0-6] staġunijiet IATA konsekuttivi ⁽²⁾. Is-slots trasferiti jkunu fl-ispazju tal-hin ta' [0-15] minuta mill-hinijiet mitluba mill-partecipant għid.

(67) Barra minn hekk, il-Partijiet offrew li jagħtu aċċess fuq termini nondiskriminatorji għas-servizzi tal-art u tal-manutenzjoni, tiswija u tiġdid ipprovduti mill-entità amalgamata fl-AIA jew fi kwalunkwe ajruport ta' destinazzjoni għadisa' rotot imsemmija hawn fuq.

(68) L-impenji kellhom ikunu stabbiliti għal (kunfidenzjali) jew sakemm min jidhol għid ikun kiseb fuq rotot individwali sehem tas-suq aggregat ta' (kunfidenzjali).

(69) Il-Kummissjoni wetqet żewġ testijiet tas-suq biex tiġbor il-fehmiet tal-partecipanti rilevanti tas-suq fuq l-effettività tar-rimedji proposti.

(70) F'dan il-każ, il-barrieri prinċipali għad-dhul huma relatati la mad-disponibilità tal-ishma, u lanqas ma' karatteristiċi oħra indirizzati mill-impenji aċċellari. Tabilhaqq, minhabba n-nuqqas ta' kongestjoni tal-ajruporti fir-rigward tal-maġġoranza tal-ajruporti fil-każ preżenti, slots biżżejjed huma disponibbli mingħajr hlas mill-awtoritajiet rilevanti tal-ajruport. It-test tas-suq ma jurix kwalunkwe pjanijiet ta' dhul kredibbli minn trasportaturi domestiċi internazzjonali jew Griegi. Bħala riżultat ebda dhul f'waqtu, probabbli u biżżejjed ma se jsehh sabiex jiddixxiplina l-imġiba ta' pprezzar tal-entità amalgamata wara t-tranzazzjoni.

(71) Bl-istess mod għall-każijiet preċedenti, il-fattur ta' mitigazzjoni fejn il-Greċja hija soġġetta għal kriżi li jista' jkollha impatt fuq il-pjanijiet ta' dhul attwali ta' partecipanti ġodda potenzjali, ġiet ikkunsidrata fil-valutazzjoni.

IX. KONKLUŻJONI

(72) Il-konċentrazzjoni notifikata fejn Vassilakis Group, Marfin Investment Grupp, u Laskaridis Group jiksbu skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet kontroll kongunt fuq kumpanija magħquda għida, inklużi n-negozji ta' Aegean Airlines SA u Olympic Air SA, Olympic Handling SA u Olympic Engineering SA, hija dikjarata inkompatibbli mas-suq intern u mal-ftehim ŻEE.

⁽¹⁾ Ftehim intern huwa ftehim bejn żewġ linji tal-ajru jew iżjed li tahtu t-linji tal-ajru kontraenti jaċċettaw id-dokumenti tal-ivvjaġġar (biljetti) ta' xulxin).

⁽²⁾ Jew għar-rotot li jiġu operati biss fl-istaġun tas-Sajf jew biss fl-istaġun tax-Xitwa, wara 4 staġuni tas-Sajf/Xitwa.

V

(Avviżi)

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż tal-iskadenza imminenti ta' ċerti miżuri tal-anti-dumping

(2012/C 195/11)

1. Kif stipulat fl-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 ⁽¹⁾ dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea, il-Kummissjoni Ewropea tavża li, sakemm ma titnediex revizjoni skont il-proċedura li ġejja, il-miżuri tal-antidumping imsemmija hawn taht se jiskadu fid-data msemmija fit-tabella ta' hawn taht.

2. Proċedura

Il-produtturi tal-Unjoni jistgħu jressqu talba bil-miktub għal revizjoni. Din it-talba trid tinkludi biżżejjed evidenza li l-iskadenza tal-miżuri x'aktarx li twassal għat-tkomplija jew ir-rikorrenza tad-dumping u l-hsara.

Jekk il-Kummissjoni tiddeciedi li tirrevedi l-miżuri inkwistjoni, l-importaturi, l-esportaturi, ir-rappreżentanti tal-pajjiż esportatur u l-produtturi tal-Unjoni jingħataw aktar 'il quddiem l-opportunità li jlaboraw, jikkonfutaw il-kwistjonijiet imsemmija fit-talba għal revizjoni, jew jikkummentaw dwarhom.

3. Limitu ta' żmien

Il-produtturi tal-Unjoni jistgħu jressqu talba għal revizjoni bil-miktub abbażi ta' dak li ssemma hawn fuq, li għandha tasal għand il-Kummissjoni Ewropea, id-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ (l-Unità H-1), N-105 4/92, 1049 Brussell, Belgium ⁽²⁾ (The European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Brussels, Belgium) fi kwalunkwe żmien wara d-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż iżda mhux aktar tard minn tliet xhur qabel id-data msemmija fit-tabella ta' hawn taht.

4. Dan l-avviż huwa ppubblikat skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009.

Il-prodott	Il-pajjiż(i) tal-orijini jew tal-esportazzjoni	Il-miżuri	Ir-referenza	Id-data tal-iskadenza ⁽¹⁾
Kokk tal-faham f'biċċiet b'dijametru ta' aktar minn 80 mm (Kokk 80 +)	Ir-Repubblika Popolari taċ-Ċina	Dazju tal-anti-dumping	Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 239/2008 (ĠU L 75, 18.3.2008, p. 22)	19.3.2013

⁽¹⁾ Il-miżura tiskadi f'nofsillejl tal-jum imsemmi f'din il-kolonna.

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ Fax +32 22956505.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT